

CD# 133E

P103/172B

Only Imp Passages  
K01 68743

CE/80

NO & Date for the tape : ~~RTL 67 of 18/03/94~~  
Identity of tape : RTL  
Name of Translator : Mukakigeli Gaudence  
Date of translation : 10 October 1996

CE 80/95  
of 18/3/94 (Evening)

SIDE A

ICIR-99-52-1  
PROS EXH P103/172B  
TENDERED ON 12.3.2002

172

RUGGIO :

...Announces for 21st March 1994, the formation of his Government, in a byzantine declaration implicating everyone, and announcing nothing new. He also announces the list of candidates arbitrary selected by himself. Then, he decides that the said Government shall be established before 21st March 1994. Among the Ministers are mentionned, for MDR, MM Nsengiyaremye Dismas, Mr Ngulinzira and even the ex-Prime Minister, (who functions without functioning) Madam, Uwilingiyimana Agathe.

For the PL party, he names...he's trying to name, notably, Mr Mugenzi Justin and Mr Landoald Ndasingwa. Let's remind you, anyway, that according to the information received from some Chairmen of parties, Mr Faustin Twagiramungu, might have taken this decision without consulting them. They're not informed....(inaudible). Tomorrow, we'll, of course, fully develop this subject.

On the other hand, Faustin has lost his case against Mr Kamali Sylvestre, Candidate for Deputyship of MDR Power Gisenyi. These are some details for this sentence passed by the Tribunal of First Hearing. Twagiramungu's opponents, Mr Kamali Sylvestre..... I beg your pardon, it was at the Tribunal of First Hearing of Kigali.

VOICE OF A WOMAN : (name not mentioned)

The Tribunal of the First Hearing of Kigali decides as follow :

MM Twagiramungu and Tegeli Jean who had been given Kamali 's place as the Deputy of MDR Gisenyi lose the case. Mr Kamali Sylvestre is the Deputy of MDR Gisenyi Section and must sit in the National Transitional Assembly.

MM Twagiramungu Faustin and Tegeli Jean are convicted to pay Rws 70,000 of damages.

RUGGIU : The security is questioned in Gitarama:

VOICE OF A WOMAN:

Five cases of bullets...(inaudible) have been discovered in Gitarama administrative centre. Thoses cases were hidden in a bush not far from the bus station near the road to Kibuye. Thoses bullets have been found thank to a group of children who were looking of firewood. Those cases have been brought to Gitarama Military Camp. We don't have further information for the moment. We'll give you further information tomorrow.

The following part comprises :

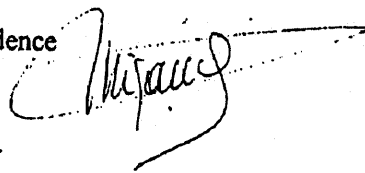
- Nkomati's comments in Kinyarwanda on Twagiramungu's formation of the Transitional Government (see above)
- A report by journalist Rucogoza Emmanuel on the Energy deficit within Electrogaz with the Boss of Electrogaz

#### **SIDE B**

- Ruggiu's comments on the water and electricity deficit. He's suggesting that, in order to find a remedy to such a deficit, the same money that was used to buy the weapons that destroyed the Hydroelectric station should also be used to reconstruct the country. In addition, if all the Rwandan peasant have to suffer, he hopes that the same deficit of water and electricity will reach CND (Camping of RPF).
- News on the visit of the Burgomaster of Gashora to the Displaced at Nyacyonga
- Ruggiu's comments on the life of Nyacyonga Displaces people
- Interview of Ruggiu with Displaced people : they're all complaining about the situation in the camp which has more or less improved. They're expressing their problems like, the lack of clothes, malnutrition, etc...
- Gahigi's comments on Twagiramungu's forming of Transitional Government. He's criticising Twagiramungu for not having taken into account the Clergy's proposal on choosing candidates from PL and MDR parties. He traces the historical background of the political crisis.

Certified that I have translated part of the tape RTL67 of 18/03/94 and I made the summary of the rest of the said tape to the best of my ability.

Mukakigeli Gaudence



15 October 1996.

CE 80/95

date: 18/03/94

*Identification de la cassette : RTLM 67 du 18/03/94.*

Le contenu de la face A de la cassette montre que les événements sur celle-ci ont bel et bien eu lieu sous un climat tendu entre le parti MRND et l'opposition. Ce climat résultait du fait que les partis politiques s'étaient divisés en blanches "powers" et "modérés". Chaque blanche voulant alors présenter ses députés dans l'Assemblée de transition à base élargie. Et en plus les blanches "power" avaient tendance à épouser l'idéologie du MRND. C'est dans ce sens que Monsieur Twagiramungu, en tant que Premier ministre

dans ce gouvernement de transition à base élargie, a annoncé la formation du gouvernement avec les ministres que la RTLM, à travers de ses journalistes, notamment Nkomati, ont critiqué négativement.

Elle contient également les interviews des chefs de l'Electrogaz, qui répondaient à des diverses questions concernant la panne de l'électricité et le manque d'eau dans le pays en général et dans la ville de Kigali en particulier. Cette panne était due à la destruction du central de Ntaruka.

La face B contient les interviews des déplacés de guerre de Byumba. Ils parlaient de leur état de santé dans ce camp de Nyacyonga. Les journalistes, Gahigi et Nkomati font des commentaires sur la formation du nouveau gouvernement qui avait été annoncé par Faustin Twagiramungu.

212  
~~212~~